EHON
NHẬT BẢN



Quảng Văn | Văn học nước ngoài
Asae và em gái bé nhỏ
ISBN: 978-604-69-6512-1
8 936056 791741
Giá: 29.000đ

Asae và em gái bé nhỏ



Lời: Yoriko Tsutsui
Tranh: Akiko Hayashi

vh NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC
Tủ sách Người Mẹ tốt

DÀNH CHO TRẺ TỪ 3-6 TUỔI
EHON NHẬT BẢN

Tủ sách Người Mẹ tốt

Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc
Mọi ý kiến xin gửi về email: nguoimetot@quangvanbooks.com

Asae and Her Little Sister by Yoriko Tsutsui and Akiko Hayashi
Text © Yoriko Tsutsui 1979
Illustrations © Akiko Hayashi 1979
Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 1979 under the title of ASAE TO CHIISAI IMOUTO
The Vietnamese language rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo
All rights reserved

Hợp đồng xuất bản sách được ký giữa Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn và Nhà xuất bản Fukuinkan Shoten.
Bản quyền tiếng Việt ***"Asae và em gái bé nhỏ"*** © Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn 2015.
Bản quyền tác phẩm đã được bảo hộ. Mọi hình thức xuất bản, sao chụp, phân phối dưới dạng in ấn hoặc văn bản điện tử, đặc biệt là việc phát tán trên mạng Internet mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn là vi phạm pháp luật và làm tổn hại đến quyền lợi của Công ty và tác giả. Không ủng hộ, khuyến khích những hành vi vi phạm bản quyền.
Chỉ mua bán bản in hợp pháp.

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC
18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội
ĐT: 04.37161518 - 04.37161190, Fax: 04.38294781
Website: www.nxbvanhoc.com; www.nxbvanhoc.vn
Email: tonghopvanhoc@vnn.vn
*** Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh**
290/20 Nam Kỳ Khởi Nghĩa - Quận 3
ĐT: 08.38469858, Fax: 08.38483481
*** Văn phòng đại diện tại thành phố Đà Nẵng**
344 đường Trưng Nữ Vương - thành phố Đà Nẵng
Điện thoại - Fax: 0511.3888333

Chịu trách nhiệm xuất bản: **NGUYỄN ANH VŨ**
Chịu trách nhiệm nội dung: **TS. LA KIM LIÊN**
Biên tập: Thanh Điệp
Thiết kế bìa: An An
Trình bày: Theo nguyên bản

In 5.000 cuốn, khổ 24x17 cm, tại Công ty TNHH In và DVTM Phú Thịnh
Địa chỉ: Lô B2-2-5 KCN Nam Thăng Long, Bắc Từ Liêm, Hà Nội
Số đăng ký KHXB: 1788-2015/CXBIPH/37-114/VH ngày 8/7/2015
QĐXB số: 1229/QĐ-VH cấp ngày 10/7/2015
Mã ISBN: 978-604-69-6512-1
In xong và nộp lưu chiểu năm 2015

LIÊN KẾT XUẤT BẢN

Tủ sách Người Mẹ tốt

Is a registered trade mark of Quangvan Media and Books JSC

Trụ sở chính tại Hà Nội:
B11 ngõ 280, Hồ Tùng Mậu, P. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội
Tel: (84-4) 3797 0609 * Fax: (84-4) 3797 0609
Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:
20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp.Hồ Chí Minh
Tel: (84-8) 6297 0488 * Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: www.quangvanbooks.com
Email: nguoimetot@quangvanbooks.com
Wordpress: quangvan.wordpress.com
Facebook: www.facebook.com/TuSachNguoiMeTot

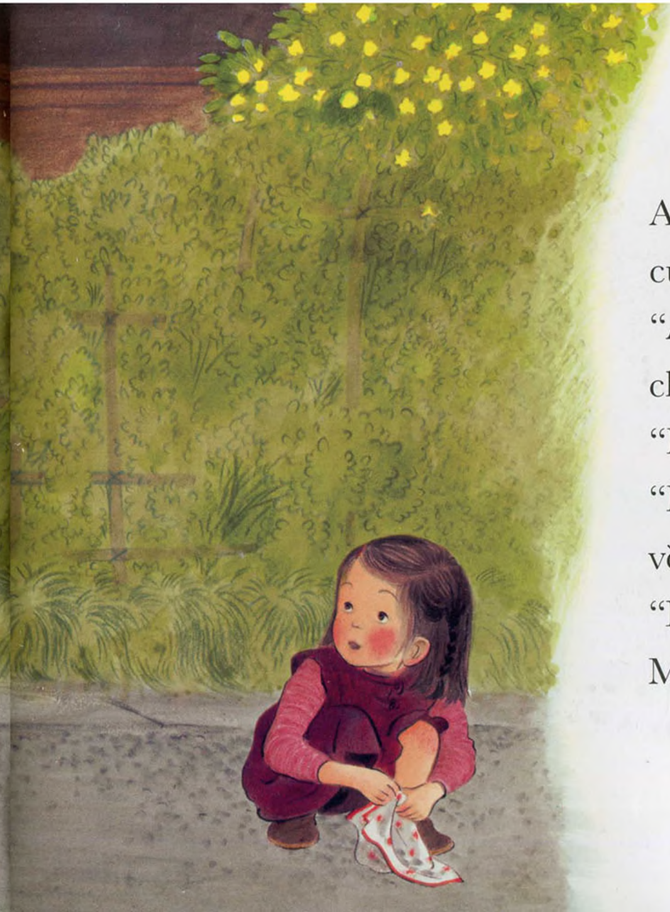
Asae và em gái bé nhỏ

Nguyễn P.T.Đạt *dịch*
Nhóm SakuraKids *hiệu đính*



NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC





Asae đang chơi trước nhà thì mẹ từ cửa bước ra và bảo:
"Asae à, mẹ đi ra ngân hàng một chút rồi về ngay. Con đợi mẹ nhé!".
"Em Aya đâu ạ?".
"Em vừa mới ngủ rồi con ạ. Mẹ sẽ về trước khi em dậy".
"Dạ, mẹ đi nhé!".
Mẹ Asae vội bước đi.



Không lâu sau, từ trong phòng
vọng ra tiếng khóc của Aya.
Asae vội vàng chạy vào và mở
cửa cho em.
Aya đi chân đất bước ra.
Asae vừa lấy giày đi cho em
vừa nói:
“Được rồi, được rồi Aya, chị sẽ
dẫn em đi chơi.
Nào, mình đi nào!”.
Aya nghe vậy liền nín khóc.

Aya chập chững bước đi.
"Aya, không phải bên đó,
bên đây cơ mà!".
Asae liền kéo lấy tay em.
Bàn tay của Aya vừa nhỏ lại
vừa mềm.
Asae cảm thấy mình lớn hơn
rất nhiều.



Asae lấy viên phấn từ trong túi ra và bắt đầu vẽ đường ray lên mặt đường.

"Aya, chị em mình cho xe chạy xình xịch đi!".

"Chình chịch, chình chịch!".

Aya cười thích thú.

"Chình chịch, chình chịch!".

Aya chạy dọc theo đường ray.

"Chưa xong đâu em, chưa được đâu!

Chờ chị vẽ xong đã nào!".





Aya liền đứng lại.
Asae vì muốn làm cho em thật vui,
nên mải miết vẽ cho thật đẹp.
“Aya ơi, đường ray dài chua này!
Bây giờ, chị vẽ cả nhà ga và núi cho
em nữa nhé.
Chào bạn Đường Hầm nhé…!
Aya ơi, chị vẽ xong rồi đấy!”.
Nói rồi, Asae ngẩng mặt lên.



Không thấy Aya đâu nữa, Asae hốt hoảng.

Asae nhìn khắp nơi mà vẫn không thấy em đâu.

Kítttttt…!

Bỗng nhiên, từ ngoài đường vang lên tiếng phanh xe đạp.

Asae vội vàng lao ra.
"Làm sao bây giờ!
Nếu đó là Aya thì
làm sao đây!".
Trống ngực Asae
đập thình thịch.





Trên đường, người bị xe đạp va vào
không phải là Aya.
Asae thở phào nhẹ nhõm.
“Không biết Aya ở đâu nhỉ?”.
“Phải rồi, chắc là ở công viên rồi!”.



Ngay lập tức, Asae chạy đến công viên nơi mà mẹ thuờng dẫn Aya đi chơi.

"A!".

Từ xa, Asae nhìn thấy một bé gái nhỏ nhắn.

"Aya ơi!".

Asae gọi lớn.

Nhung bé gái lại buớc đi rất nhanh.



Asae bèn chạy thật nhanh tới.
Bỗng nhiên, bé gái quay lại.
Hóa ra là một em bé khác mà
Asae chưa gặp bao giờ.



Asae lại tiếp tục chạy.
Lần này, Asae nghe thấy tiếng khóc của
một đứa trẻ vọng ra từ bên kia góc đường.
Asae hồi hộp.



Ngay lúc đó, ở góc đường xuất hiện một người đàn ông, đang dắt tay một đứa trẻ.
Asae nhu ngừng thở.
Hóa ra lại là một đứa trẻ lạ.
“Con không nghe lời bố là hư lắm đấy!”.
Asae nghe thấy người đàn ông nói nhỏ với đứa bé khi họ đi ngang qua.





Asae lại tiếp tục chạy đi tìm em.
"Aya oi, Aya! Aya oi, Aya…".
Khi đến gần công viên, Asae
càng hồi hộp và chạy nhanh hơn.





Cuối cùng, Asae đã đến công viên.
"Đây rồi!".
Aya ở công viên và đang nghịch cát.
Lần này thì đúng là Aya thật rồi.



Asae nhẹ nhàng đến gần em.
Vừa nhìn thấy chị, Aya mỉm cười
và giơ bàn tay dính đầy cát lên.



EHON
NHẬT BẢN

Trong tiếng Nhật, **EHON** được ghép từ chữ 絵 (E: Tranh vẽ) và chữ 本 (HON: Sách). **EHON** là những cuốn sách, trong đó các câu chuyện được diễn đạt bằng tranh vẽ dành cho thiếu nhi của Nhật.

EHON khai thác nhiều đề tài từ lịch sử, thiên nhiên, loài vật đến những câu chuyện trong đời sống thường nhật như tình cảm gia đình, học đường...

Đặc điểm nổi bật của **EHON** là ngôn ngữ ngắn gọn, súc tích, dễ hiểu; tranh vẽ tinh tế, sinh động, đa phong cách. Mỗi câu chuyện đều mang những thông điệp ý nghĩa phù hợp với các độc giả nhỏ tuổi.

EHON giúp trẻ em phát triển ngôn ngữ, trí tưởng tượng, tính sáng tạo, nên rất được các bà mẹ Nhật yêu thích và chọn đọc hằng ngày cho con mình.

Những câu chuyện giản dị, gần gũi không chỉ ảnh hưởng tích cực đến việc bồi dưỡng tâm hồn, nhân cách trẻ mà còn giúp xây dựng, gắn kết mối quan hệ tình cảm giữa cha mẹ với con. Việc đọc EHON cho trẻ nghe được đánh giá là một trong những cách nuôi dạy con có hiệu quả cao ở Nhật Bản hiện nay.

Sakurakids là nhóm chuyên giới thiệu và dịch thuật các truyện tranh, tác phẩm sách dành cho thiếu nhi, có giá trị và ý nghĩa từ Nhật Bản. Nhóm chủ yếu bao gồm những người Việt Nam đã hoặc đang sinh sống ở xứ sở hoa anh đào, mong muốn đem đến những sản phẩm giáo dục tốt cho trẻ em Việt Nam.
Mọi chi tiết xin liên hệ: sakurakidsgroup@gmail.com